

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Un fallo, no mala suerte]

R. C.

La suerte, nunca, debe enmascarar un error, tropezar en un obstáculo, no es mala suerte, es un fallo técnico. } ***Puntuar de otra forma.***

(A. S.: “La maraña empresarial...”. *El País*, 31.07.21, 56).

SOLUCIÓN Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos eliminar una coma y sustituir tres. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

La suerte, nunca, debe enmascarar un error, tropezar en un obstáculo*, no es mala suerte, es un fallo técnico.

La suerte ;nunca! debe enmascarar un error[:] tropezar en un obstáculo no es mala suerte, es un fallo técnico.

1) Creemos que la forma aceptable de enfatizar el adverbio *nunca* no es aislándola con comas, sino marcándola con signos de exclamación. Reproducimos tres versiones (la original primero; la tercera es enfática):

La suerte, nunca, debe enmascarar un error.

La suerte **nunca** debe enmascarar un error.

La suerte **¡nunca!** debe enmascarar un error.

Según la Real Academia, “como norma general, la puntuación no debe romper la dependencia que se establece entre los grupos sintácticos más fuertemente vinculados desde el punto de vista sintáctico y semántico, con independencia de que, en la pronunciación, esos grupos se separen del resto del enunciado mediante una pausa o una inflexión tonal” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 313). Por otra parte, “en textos literarios, así como en textos con fuerte carga expresiva, como los publicitarios o los propios de registros informales, es posible escribir dos o tres signos de exclamación para indicar mayor énfasis” (*Ortografía...* 2010: 393).

2) Sustituimos la coma de valor causal por dos puntos. Reproducimos tres versiones (la original primero; la válida es la segunda):

La suerte, nunca, debe enmascarar un error, tropezar en un obstáculo, no es mala suerte, es un fallo técnico.

La suerte ¡nunca! debe enmascarar un error[:] tropezar en un obstáculo no es mala suerte, es un fallo técnico.

La suerte nunca debe enmascarar un error, **pues** tropezar en un obstáculo, no es mala suerte, es un fallo técnico.

Según la normativa, los dos puntos “supeditan una a otra las dos secuencias que separan, sugiriendo una relación de dependencia o subordinación entre ambas”; entre otras, las de causa-efecto (*Ortografía...* 2010: 360); por ejemplo: *No necesitaba correr: aún era pronto* (de la *Ortografía de la lengua española* 1999: 65).

3) Eliminamos la coma ubicada entre el sujeto y su verbo con negación previa. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Tropezar en un obstáculo*, **no es** mala suerte, es un fallo técnico.

Tropezar en un obstáculo **no es** mala suerte, es un fallo técnico.

Según la normativa, “es incorrecto escribir coma entre el grupo que desempeña la función de sujeto y el verbo”. La extensión del sujeto justifica una pausa bastante marcada; pero, en modo alguno, puede reflejarse mediante una coma (*Ortografía...* 2010: 313-314).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente las tres versiones (la original primero):

La suerte, nunca, debe enmascarar un error, tropezar en un obstáculo*, no es mala suerte, es un fallo técnico.

La suerte ¡nunca! debe enmascarar un error: tropezar en un obstáculo no es mala suerte, es un fallo técnico.

La suerte nunca debe enmascarar un error: tropezar en un obstáculo no es mala suerte, es un fallo técnico.

